

Washington State's
Child Support Program



English-language Learner
Glossary

English to Chinese

DSHS, Division of Child Support (DCS)
definitions for translation into Chinese



Washington State
Department of Social
& Health Services

Transforming lives

English-language Learner **Glossary** English to **Chinese**

DSHS, Division of Child Support (DCS)
definitions for translation into Chinese

Preface

This document is designed to help reviewers, interpreters and translators working on Division of Child Support (DCS) brochures. The definitions are a mixture of common knowledge, child support terms, legal terms and dictionary usage.

The intent is to update the glossary periodically and to provide versions in: Cambodian, Chinese, Korean, Laotian, Russian, Somali, Spanish and Vietnamese.

Please send additions and corrections to:

Washington State Department of Social and Health Services
DCS Communications Operations
English-language Learner Glossary
PO Box 9162
MS: 45860
Olympia, WA 98507-9162

Call: 1-800-457-6202

E-mail: DCS-CRU@dshs.wa.gov



Transforming lives

Acknowledgement

The Division of Child Support (DCS) wishes to express its sincere gratitude to those individuals who offered their expertise and devoted time and energy in creating and reviewing the translation of this glossary. The project would not have been possible without their support and help.

Parts of Speech Abbreviations

<i>adv.</i>	adverb
<i>adj.</i>	adjective
<i>n.</i>	noun
<i>prep.</i>	preposition
<i>v.</i>	verb

Division of Child Support
English-language Learner Glossary

English / **Chinese**

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Absent Parent <i>n.</i>	AP	缺席父母	Absent Parent (AP) -The parent who does not live in the home with the child and has a responsibility to pay support. APs are also referred to as nonresidential parents, noncustodial parents and responsible parents. Chinese – 缺席父母(AP) - 不與孩子一同住在家裡並有責任支付贍養費之父母。 AP亦指非居家父母、無監護權父母和負責父母。
Account <i>n.</i>	ACCT	帳戶	Account Number - The number used in automated case processing to identify the individual making a payment. Synonymous with BI number. Chinese – 帳號 - 用於自動個案辦理以識別付款之個人的號碼。 與BI號碼同義。
Acknowledge <i>n.</i>	ACK	確認	To recognize, report the receipt of, or to accept or certify as legally binding. Chinese – 認可, 報告收到, 或接受或證明具有法律約束力。
Additional <i>adj.</i>	ADDL	附加	Adding more information to a text or numbers when finding a sum. Chinese – 在求和後向文字或數字中添加更多資訊。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Address Confidentiality Program <i>n.</i>	ACP	地址保密計畫	A Washington state program that allows victims of domestic violence to hide their addresses when dealing with state and local government agencies. The Secretary of State's Office is responsible for the program and acts as an agent for service of process. Chinese – 華盛頓州的一項計畫，容許家暴受害人在州和地方政府機構辦理個案時隱藏其地址。州務卿辦公室負責該計畫並擔當服務辦理機構。
Adjust <i>v.</i> Adjustment <i>n.</i>	ADJ	調整, 調整	To change to match or fit as to new conditions or regulations. To change the amount to be paid or the amount owed on a debt. Chinese – 變更以匹配或符合新的條件或法規。變更需支付之金額或欠債金額。
Administration for Children and Families <i>n.</i>	ACF	兒童與家庭管理局	The federal umbrella agency that contains OCSE (Office of Child Support Enforcement). Chinese – 包含OCSE (兒童贍養費執行辦公室) 的聯邦保護機構。
Administrative Debt <i>n.</i>		行政債務	The support arrears established and accruing under an administrative order, an Agreed Settlement, Consent Order, Decision and Order, or default Notice and Finding of Parental Responsibility. Chinese – 依據行政令、和解協定、同意令、判決和法令，或未履行之父母責任通知與認定而確立及產生的贍養費拖欠款。
Administrative Hearings (Adjudicative proceedings) <i>n.</i>	AH	行政聆訊會 (有判決權之法律程序)	An adjudicative proceeding under the Administrative Act (Chapter 34.05 RCW). The law requires that hearings be recorded and allows the parties to petition for review of hearing decisions. An administrative hearing is a formal process by which an Administrative Law Judge decides contested issues. Also known as adjudicative hearing and adjudicative proceeding. Chinese – 依據行政法案 (RCW 第34.05章) 的有判決權的法律程序。該法規規定需記錄聆訊會，並容許各方提請對聆訊會判決進行覆審。行政聆訊會係指由行政法官對有爭議問題作出判決的正式程序。亦被稱為有判決權的聆訊會和有判決權的法律程序。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Administrative Law Judge <i>n.</i>	ALJ	行政法官	Administrative issues. As the presiding officer in an adjudicative proceeding, the Administrative Law Judge conducts the hearing and enters the initial decision and order. Chinese – 行政問題。身為有判決權之法律程序的首席聆訊官，行政法官主持聆訊會並作出最初的判決和命令。
Administrative Order <i>n.</i>	AO	行政令	Established in a non-judicial system. An administrative order can be established by agreement with Support Enforcement Officer (SEO), or in a hearing held before an ALJ, or by default on an administrative notice or hearing. DCS establishes an administrative order for payment of child support. Chinese – 於非司法系統中確立。行政令可在與贍養費執行主任(SEO)協商的情況下確立，或在ALJ前召開的聆訊會中確立，或在未到場的情況下由行政通知或聆訊會確立。DCS可確立旨在支付兒童贍養費的行政令。
Administrative Process <i>n.</i>	ADMIN	行政流程	Procedures that allow a state agency to administer a program without court action SEO uses the administrative process to establish and enforce a support order without court action. Chinese – 容許州機構在沒有法院行動之情況下管理一項計畫的程序。SEO可利用該行政流程，在沒有法院行動之情況下確立和執行贍養令。
Affidavit <i>n.</i>	AFF	宣誓書	A written statement made under oath before a notary public or other person authorized to administer oaths. Chinese – 在公證人或經授權可宣誓之其他人的面前，依據誓言作出的書面聲明。
Agreed Settlement <i>n.</i>		和解協定	A written negotiated agreement establishing current support and arrears or the amount due under a prior support order. An Agreed Settlement is an administrative order that does not require the signature of an ALJ. Chinese – 確立目前贍養費和拖欠款或依據先前贍養令所欠之金額的書面協定。和解協定是無需ALJ簽名的行政令。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Aid to Families with Dependent Children - Foster Care <i>n.</i>	AFDC-FC	受贍養兒童家庭援助 - 寄養	A foster care program funded by the TANF-FC. See Temporary Assistance for Needy Families. Children must be categorically needy according to the federal definition. Chinese – 由TANF-FC資助的一項寄養計畫。請參見貧困家庭臨時補助。必須依據聯邦定義對兒童的貧困程度加以分類。
Alleged Father <i>n.</i>	AF	疑父	Father represented as existing or as being as described but not so proved; supposed father. Chinese – 現有的或所描述但未充分證明的父親；所謂的父親。
Algorithm <i>n.</i>		算法	The mathematical formula by which DCS distributes payments to current and arrears. The algorithm applies money first to current support. It distributes the payment proportionately if the NCP (non-custodial parent) has multiple current obligations and the payments are not large enough to pay current support on all NCP's cases. Next, the algorithm distributes proportionately between all arrears in all cases associated with the payer. It distributes to CP (custodial parent) arrears within each case before any subrogated debt within that same case. Chinese – DCS 向目前贍養費和拖欠贍養費分配款額的數學公式。該算法將錢款首先應用於目前贍養費。如NCP (無監護權父母) 具有多項目前付款義務，但款額不足以支付所有NCP個案的目前贍養費，則按比例分配款額。接下來，該算法在與付款人相關之所有個案的所有拖欠款之間按比例分配款額。在各項個案內的任何代位債務之前，在相同個案內為CP (監護權父母) 分配拖欠款額。
Also Known As <i>adv.phrase</i>	AKA	亦被稱為	Known by different names. Chinese – 具有不同的名稱。
Alternate Arrangement <i>n.</i>		替代安排	A court order approving an alternate arrangement that authorizes the nonresidential parent to make payments directly to the physical custodian or another party. Chinese – 證明可授權非居家父母直接向實際監護人或另一方付款之替代安排的法院令。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Alternate Payment Plan <i>n.</i>		替代付款計畫	A court order that authorizes the nonresidential parent to make payments directly to the physical custodian or another party. In 1994 the Alternate Payment Plan was removed from Washington state law but the new legislation provided for "alternate arrangements"(see above). Chinese – 授權非居家父母直接向實際監護人或另一方付款的法院令。1994年，華盛頓州法律中剔除了替代付款計畫，但為「替代安排」提供了新立法（見上）。
Annualizing Payments <i>adv. phrase</i>		年化付款	Multiplying the monthly payment obligation by 12, and then dividing by the number of pay periods in a year. Chinese – 將月度付款金額乘以12，然後除以一年中的付款期數。
Applicant Custodian, non-assistance custodian <i>n.</i>	AC	申請人監護人， 非援助監護人	The person who lives in the home with the child and receives either full collection or Payment Services Only (PSO) services from DCS. ACs is also referred to as physical custodians, residential parents, and custodial parents. A medical assistance only (MAO) recipient is also an AC. See Custodial Parent. Chinese – 與孩子一同住在家中並從DCS接受全額收款服務或僅付款服務(PSO)的人士。AC亦指實際監護人、居家父母和監護權父母。接受僅醫療援助(MAO)服務之人士亦是AC。請參見監護權父母。
Application <i>n.</i>	APP	申請	Any one of the following: a written and signed request for IV-D services; receipt of public assistance payments or medical assistance only (statutory application); receipt by Washington State Child Support Registry (WSSR) of an order from January 1, 1988, through August 31, 1991. Chinese – 下列任何一項：針對IV-D服務的書面和簽署申請；接受公共援助金或僅醫療援助（法定申請）；由華盛頓州贍養登記系統(WSSR)接受的從1988年1月1日至1991年8月31日的一項法令。
Arrears <i>pl.,</i> Arrearages <i>n.</i>	ARRS	拖欠款, 拖欠款	Support debt; past due support or a judgment amount as stated in a court order or administrative order. Chinese – 贍養費債務；先前所欠的贍養費或法院令或行政令中所聲明的判決金額。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation Chinese	English / Chinese Definition
Arrears - DSHS <i>n.</i>	拖欠款 – DSHS	Also known as Permanently Assigned Arrears: 1) The arrears which accrued under an assignment of support rights in effect prior to Oct. 1, 1997, which do not exceed the cumulative amount of unreimbursed assistance paid to the family. 2) All arrears which accrue while a family is receiving assistance without regard to date, which do not exceed the cumulative amount of unreimbursed assistance paid to the family. Chinese – 亦被稱為永久轉讓拖欠款： 1) 依據於1997年10月1日之前生效之贍養權轉讓而產生的拖欠款，其金額不超過向家庭支付之未補償援助金的累積金額。 2) 在家庭正接受援助金時所產生的所有拖欠款（不考量日期），其金額不超過向家庭支付之未補償援助金的累積金額。
Arrears- Assigned Temporarily <i>n.</i>	臨時轉讓拖欠款	Those arrears which accrued prior to the family receiving assistance and which were assigned to the state on or after Oct. 1, 1997. These arrears are not permanently assigned but are temporarily assigned to the state until Oct. 1, 2000, or the date the family leaves the assistance program, whichever date is later. Chinese – 於家庭接受援助金之前產生的及於1997年10月1日當日或之後向州政府轉讓的那些拖欠款。這些拖欠款不會永久轉讓，但會臨時轉讓給州政府，直至2000年10月1日或家庭退出援助計畫之日，以較遲日期為準。
Arrears- Non Assistance <i>n.</i>	非援助拖欠款	1) All arrears that accrue in non-assistance cases. 2) Arrears that accrue after the family's most recent period of assistance ends. Chinese – 1) 於非援助個案中產生的所有拖欠款。 2) 於家庭最近的援助金終止期之後產生的拖欠款。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Arrears Permanently Assigned <i>n.</i>		永久轉讓拖欠款	<p>Refers to public assistance money given to a custodial parent during a time when the noncustodial parent did not make payments. If at some future date the custodial parent reapplies for public assistance she or he must sign a waiver assigning the unpaid child support.</p> <p>Chinese – 指於無監護權父母未付款期間向監護權父母給予的公共援助金。如在些許未來日期，監護權父母重新申請公共援助金，她或他必須簽署轉讓未付兒童贍養費的棄權書。</p>
Assets <i>n.</i>		資產	<p>All sources of income as well as all personal and real property owned by an individual. Chinese – 所有收入來源，以及個人所擁有的所有私人財產和不動產。</p>
Assignments <i>n.</i>		轉讓	<p>When the custodial parent gives DSHS all rights to support owed for the children who receive public assistance in order to offset the public assistance. Receipt of public assistance benefits, such as AFDC, foster care and Family Independence Program (FIP) is an assignment by operation of law. A recipient of medical assistance only (Medicaid) assigns all rights to medical support by operation of law. Chinese – 當監護權父母為抵消公共援助金，而將欠領用公共援助金之兒童的贍養費的所有權利給予DSHS時。接受諸如AFDC、寄養和家庭獨立計畫(FIP)等公共援助金福利便是因法律實施所產生的轉讓。僅接受醫療援助金(Medicaid)會因法律實施而轉讓對醫療贍養費的所有權利。</p>
Assistant Attorney General <i>n.</i>	AAG	助理司法部長	<p>An attorney in the Attorney General's Office. Chinese – 司法部辦公室中的律師。</p>
Associations <i>n.</i>	ASSN	協會	<p>An organized group of people who share a common interest, activity or purpose. Chinese – 擁有共同的利益、活動或目標的一群有組織人士。</p>

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
At <i>prep.</i>	@	@	A symbol used in internet addresses to indicate where the electronic mail (email) is sent. Chinese – 網路地址中使用的用於指示將電子郵件發向何處的符號。
Attachments <i>n.</i>	ATT	附件	1) Adding a form or other information to a letter or email. Chinese – 1) 向信件或電子郵件中新增表單或其他資訊。
Auto Locate Program <i>n.</i>	AUTO-LOC	自動查找程序	A Support Enforcement Management System (SEMS) program that automatically searches various Washington state agency databases for information on an individual. The program meets some of the federal locate requirements. Chinese – 贍養費執行管理系統(SEMS)計畫,可自動於各種華盛頓州機構資料庫中搜尋個人資訊。該計畫符合些許聯邦查找規定。
Automated Credit Reporting Program <i>n.</i>		自動化信用報告計畫	A SEMS computer process that automatically reports certain support debts to all major credit bureaus. The program reports total debt balance, current support due, and delinquency status of selected cases. Chinese – 一項SEMS電腦流程,可自動向所有主要信用局報告些許贍養費債務。該計畫報告所選定個案的總債務餘額、目前所欠贍養費,及違法狀態。
Automated Payment Monitoring <i>n.</i>	APMP	自動化付款監測	A SEMS program that staff can set to monitor whether timely payments are received on a case. The program triggers a review code for the RSEO when a payment is missed. Chinese – 一項SEMS計畫,工作人員可監控在某個案中是否及時收到了付款。當有未付款項時,該計畫可觸發對RSEO的覆審。
Automatic Enforcement Language <i>n.</i>		自動執行語言	Part of a support order that requires payments through Washington State Support Registry (WSSR) and warns the responsible parent that enforcement action may occur without further notice. It provides due process to the NCP so no further notice is needed. Chinese – 贍養令的一部份,規定需透過華盛頓州贍養登記系統(WSSR)付款並警告負責父母,可在未進一步通知的情況下開展執法行動。它為NCP提供了正當法律程序,因此無需進一步通知。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Automatic Medical Enforcement Language <i>n.</i>		自動醫療執行語言	Part of a support order telling the NCP that DCS will enforce medical enrollment directly with an employer/ union without further notice to the NCP if the NCP fails to provide insurance within 20 days of its availability. It provides due process to the NCP so no further notice is needed. Chinese – 贍養令的一部份，告知NCP，如NCP未能於保險可用的20天內提供保險，則DCS將會在未進一步通知NCP的情況下與僱主/工會直接執行醫療保險登記。它為NCP提供了正當法律程序，因此無需進一步通知。
Auto-Suspense <i>n.</i>		自動暫緩	A SEMS program that automatically applies payments from suspense to a case per the algorithm. Chinese – 一項SEMS計畫，可自動依據算法將暫停的付款應用至個案。
Average <i>adj.</i>	AVG	平均	Of, relating to, or being a mathematical average. Chinese – 屬於、關於或是算術平均值。
Balance <i>n.</i>	BAL	餘額	Equality of totals in the debit and credit sides of an account. The difference between such totals. Chinese – 帳戶借記和貸記方面的平等總額。該等總額間的差額。
Bankrupt, Bankruptcy <i>n.</i>	BKPT	破產，倒閉	The situation when a debtor who petitions the court voluntarily or by his or her creditors is judged legally insolvent. Chinese – 當債務人主動或由他或她的債權人向法院起訴的債務人被法律宣判破產的情形。
Basic Allowance for Quarters <i>n.</i>	BAQ	基本住所津貼	Supplemental income paid when a military member or the member's family lives outside of military housing. Chinese – 當軍人或軍人的家庭住在軍隊住房之外時所支付的補充收入。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Basic Child Support Obligation <i>n.</i>		基本兒童贍養義務	The term the Washington State Child Support Schedule uses for the initial monthly support amount determined from the economic table. The basic support obligation is based only on the parties' combined net income and the number of children for whom support is sought. The amount does not include medical, day care, other special expenses or deviations considered in arriving at the final support amount. Chinese – 華盛頓州兒童贍養費明細表使用此術語來表示從財務表確定的最初月度贍養費金額。基本贍養費義務僅基於多方之組合淨收入和尋求贍養費之兒童的數目。該金額不包括確定最終贍養費金額中所考量的醫療、日間照護、其他特別費用或扣減金額。
Basic Food Assistance <i>n.</i>		基本食品援助	The DSHS IV-A program responsible for administering the federal United States Department of Agriculture program that provides food assistance/benefits to people in need. Chinese – 負責管理可為貧窮人口提供食品補助金/福利金之聯邦美國農業部計畫的DSHS IV-A計畫。
Birth Costs <i>n.</i>		生育費用	The prenatal, birthing and postnatal costs incurred either by the mother or the state. Chinese – 由母親或本州所產生的產前、分娩和產後費用。
Blood Draw <i>adv.</i>	BD	抽血	The act of taking a blood sample. Chinese – 採集血樣的行動。
Blood Test <i>n.</i>	BT	血液檢查	The act of using a scientific method to determine the components of a blood sample. Chinese – 使用科學方法來確定血樣成分的行動。
Calculation <i>n.</i>	CALC	計算	A mathematical process used to count items like totaling payments. Chinese – 用於計算諸如總計付款等項目的數學流程。
Call <i>v.</i>		通電話	To use the telephone to talk with another person. Chinese – 使用電話與其他人交談。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Care Of <i>adv. ph.</i>	C/O	轉交	A term used to deliver items to persons at another person's or business' address: to mail in care of. Chinese – 用於以其他人的地址向某些人傳送物品的術語：郵件轉交。
Case Closure <i>v.</i>		結案	When DCS closes an open case when it meets federal and state closure criteria. Chinese – 當DCS結束一項滿足聯邦和州結束標準的開案個案時。
Case Disbursement History <i>n.</i>	DH	個案支出歷史記錄	Displays a specific case record showing the issuance of each check associated with that case. This includes the check number, date and check status. The screen also records any disbursements over grant sent to a Custodial Parent. Chinese – 顯示一條與個案相關之各支票簽發的具體個案記錄。這包括支票編號、日期和支票狀態。該屏幕亦記錄向監護權父母傳送的任何補助支出。
Case Payment History <i>n.</i>	CH	個案付款歷史記錄	This SEMS screen displays the individual payments processed to a specific case and the distribution of those payments within a case. Transactions include noncustodial parent payments and adjustments. Chinese – 該SEMS屏幕顯示具體個案所處理的個人付款及這些付款於個案內的分配。交易包括無監護權父母付款和調整。
Center for Health Statistics <i>n.</i>	CHS	健康統計中心	Formerly the Office of Vital Records, CHS is the part of the Department of Health that maintains birth certificates and paternity affidavits. Chinese – 舊稱重要記錄辦公室，CHS隸屬於衛生部，負責保管出生證明和親子鑒定宣誓書。
Central Registry <i>n.</i>		中央登記處	A unit in DCS's state office that processes court orders from county clerks and requests from other states for enforcement and locate. Central Registry is responsible for three types of cases not managed by field offices: locate-only, Payment Services Only (PSO) and enforcement. Chinese – DCS州辦公室中的一個部門，負責處理來自縣書記官的法院令及來自其他州的執法和查找申請。中央登記處負責不由現場辦公室管理的三類個案：僅查找、僅付款服務(PSO)和執行。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Certification of Birth Record <i>n.</i>		出生證明	A statement provided to DCS by the Center for Health Statistics verifying that the father of the child has signed a Paternity Acknowledgment, DOH/CHS 021. Chinese – 由健康統計中心向DCS提供的聲明，確認兒童的父親已簽署了親子鑒定確認書，DOH/CHS 021。
Certified Mail <i>n.</i>	CM	認證郵件	Mail that documents the date it is received. Chinese – 記錄收到日期的郵件。
Certified Mail, Return Receipt <i>n.</i>	CMRR	認證郵件，回執	Mail that documents the date it is received and requires the receiver to sign proving it was received. Chinese – 記錄收到日期並要求收件人簽字以證明收到的郵件。
Certify, Certified, Certification <i>v.</i>	CERT	證明，認證，證書	To certify formally in writing as true, accurate or genuine. Chinese – 以書面方式正式證明是正確、準確或真實的。
Change <i>v.</i>	CHG	變更	To make different. To reverse an opinion or a decision. See: Modify. Chinese – 使不同。轉變一項意見或決定。請參見：修改。
Check <i>n.</i>	CK	支票	A written order to a bank to pay the amount specified from funds on deposit. Chinese – 提供給銀行以從存款中支付指定金額的書面令。
Child <i>n.</i>	CH	兒童	A baby, infant, son or daughter. A person between birth and 18 years of age. Chinese – 孩童、嬰兒、兒子或女兒。從出生至18歲之間的人。
Child Support Enforcement <i>n.</i>	CSE	兒童贍養費執行	The money paid to take care of children's needs: food, clothing, housing and nurturing. Chinese – 支付用來滿足兒童各種需求(吃、穿、住和成長)的錢。
Child Support (Current Support) <i>n.</i>	CS	兒童贍養費 (目前贍養費)	The amount of money paid each month for child support. Chinese – 每月支付的兒童贍養費金額。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Child Protective Service <i>n.</i>	CPS	兒童保護服務	The Washington state office that oversees child abuse incidents. Chinese – 監管兒童虐待事件的華盛頓州辦公室。
Child Support Enforcement Program <i>n.</i>	CSEP	兒童贍養費執行計畫	The federal and state programs that oversee the collection of child support. Chinese – 監管兒童贍養費收繳的聯邦和州計畫。
Claims Officer <i>n.</i>	CL/OF	索賠調查員	A DCS attorney. Chinese – DCS律師。
Clerk <i>n.</i>	CLK	書記員	A person who keeps the records and performs the regular business of a legislative body or court. Chinese – 保留記錄並執行法律實體或法院之常規業務的人。
Code of Federal Regulations <i>n.</i>	CFR	聯邦法規	The compiled rules and regulations adopted by the executive departments and agencies of the federal government. Chinese – 由聯邦政府之行政部門和機構所採納的編定的規則和法規。
Collection Action <i>n.</i>		收繳行動	Any of the administrative or court-ordered collection remedies available to DCS to enforce a support order, such as withholding actions, liens, and referrals for contempt of court. Chinese – DCS可用於執行贍養令的任何行政或法院下令的收繳補救措施，如扣繳措施、留置權，及以蔑視法庭之名轉交給相關機構。
Community Relations Unit <i>n.</i>	CRU	社區關係小組	DCS staff who answer customer questions and handle complaints. Chinese – 回答客戶問題及處理投訴的DCS工作人員。
Community Services Office <i>n.</i>	CSO	社區服務辦公室	The DSHS office that provides public assistance (TANF), Basic Food/SNAP benefits and other services. Chinese – 提供公共援助(TANF)、基本食品/SNAP福利及其他服務的DSHS辦公室。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Conference Board <i>n.</i>	CBD	協商會議	An informal meeting to determine facts and attempt to resolve grievances when an individual disagrees with DCS actions. A Claims Officer from DCS state office (not an Administrative Law Judge) hears and settles the issue. Chinese — 一項非正式會面，旨在於個人不同意DCS行動時確定事實及嘗試化解不滿。來自DCS州辦公室的索賠調查員（並非行政法官），負責聽取和解決問題。
Confidential Shelter <i>n.</i>		隱秘庇護所	A secret or undisclosed place providing protection or refuge to a person in a violent relationship. Chinese — 為處於暴力關係中的人提供保護或庇護的隱秘或未披露的場所。
Consent Order <i>n.</i>		同意令	A negotiated settlement of current support and arrears that is signed by an Administrative Law Judge. A Consent Order is an administrative order. Chinese — 由行政法官簽署的關於目前贍養費和拖欠款的和解協定。同意令是一項行政令。
Contempt of Court <i>n.</i>		蔑視法庭	When the court finds that there is a failure to follow a child support order. Chinese — 當法院發現存在未遵守兒童贍養令之行為時。
Continuance <i>n.</i>		延續	The postponement of an action pending in court or other adjudicative proceeding. Chinese — 法院或其他有判決權之法律程序中待定的行動暫緩。
Cooperation, Cooperative <i>n.</i>	COOP	合作，協作	As a condition of eligibility for financial assistance, the Custodial Parent (CP) must assign child support rights to the state, provide relevant information that the CP either knows or can obtain at no cost, and assist in establishing/enforcing child support. Chinese — 作為獲得經濟援助資格的條件，監護權父母(CP)必須將兒童贍養權利轉讓給州政府，提供CP知道或能夠無償獲得的相關資訊，並協助確立/執行兒童贍養費。
Court <i>n.</i>	CT	法院	A person or group of persons whose task is to hear and submit a decision on cases of law. Chinese — 以聽取法律案件並提交裁決為使命的一個人或一群人。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Court Order <i>n.</i>	CTO	法院令	A document signed by a judge or court commissioner in a court of law and enforceable by the parties to the action. Court orders supersede administrative orders in most instances. Chinese – 由法官或法庭委員於法庭中簽署的文件，可由多方執行行動。多數情況下，法院令可取代行政令。
Credit Bureau <i>n.</i>	CRBU	信用局	A consumer reporting agency engaged in assembling or evaluating consumer information and furnishing credit reports to third parties for a fee, dues or on a cooperative nonprofit basis. Chinese – 參與匯集或評估消費者資訊及針對收費、會費或基於非營利性合作向第三方提供信用報告的消費者報告機構。
Current Order <i>n.</i>		目前命令	The support order that is the basis of current collections by DCS. Chinese – DCS的目前收繳行動所依據的贍養令。
Current and Future Support <i>n.</i>	CFS	目前和未來贍養	The amount of support due each month, but not yet past due. Chinese – 每月所欠的贍養費金額，但並非先前所欠。
Custodial Parent <i>n.</i>	CP	監護權父母	The parent with whom the child resides most of the time. This parent generally is entitled to support payments on behalf of the child. Chinese – 兒童大多時候與之共同居住的父母。該父母通常有權代表兒童享有贍養費。
Custodian, Custodial <i>n.</i>	CUST	監護人，監護者	A parent or other adult with whom the child lives. Chinese – 兒童與之共同生活的父母或其他成人。
Custody <i>n.</i>		監護	The act of caring for a child or right granted by a court or parent. Chinese – 照護兒童的行動或法院或父母授予的權利。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Custodial Stepparent <i>n.</i>		監護權養父母	Stepparent relationship exists when an individual marries the child's parent. The custodial stepparent relationship exists when the stepparent has lived in the home with the child and the parent during periods when the child was considered a permanent resident of the household. Chinese – 當某人與兒童的父母結婚時，便存在養父母關係。當兒童被視為家庭的永久居民期間，如養父母一直與兒童和父母共同居住在家裡，便存在監護權養父母關係。
Date of Birth <i>n.</i>	DOB	出生日期	The day a child is born. Chinese – 兒童出生的日子。
Date Of Conception, Document <i>n.</i>	DOC	懷孕日期，記錄	The day a child was conceived. Chinese – 兒童被懷上的日子。
DCS Card <i>n.</i>		DCS卡	A VISA Card. Child support payments are electronically put on the card by DCS instead of issuing checks for child support payments. Chinese – 一種VISA卡。DCS透過電子方式將兒童贍養費存到該卡上，而不是簽發兒童贍養費支票。
Debt Calculation <i>n.</i>	Debt Calc	債務計算	A computation to determine the amount of child support owed. Chinese – 確定所欠之兒童贍養費金額的計算。
Declaration <i>n.</i>		聲明	A formal statement listing facts and information about a person's finances or actions. Chinese – 列示關於某人財務或訴訟狀況之事實與資訊的正式聲明。
Decree of Divorce, Decree of Dissolution <i>n.</i>	DD	離婚判決，婚姻解除令	The legal termination of a marriage. Chinese – 婚姻在法律上終止。
Default Order <i>n.</i>		缺席令	A court order decision made when a person fails to appear in court when ordered. Chinese – 當某人未能依照命令出現在法庭時所做的法院令判決。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Delinquency <i>n.</i>		違法	A late payment or failing to do what is required by law or obligation. Chinese – 延遲付款或未能依照法律或義務規定行事。
Department of Health <i>n.</i>	DOH	衛生部	The Washington state office that oversees birth records. Chinese – 監管出生記錄的華盛頓州辦公室。
Department of Health and Human Services <i>n.</i>	DHHS	衛生和人類服務部	The federal office that oversees DSHS. Chinese – 監管 DSHS 的聯邦辦公室。
Department of Social and Health Services <i>n.</i>	DSHS	社會福利服務部	The Washington state agency that oversees the management of public assistance, child support, foster care and other programs. Chinese – 監管公共援助、兒童贍養、寄養及其他計畫的華盛頓州機構。
Dependent Child <i>n.</i>	DEP	受贍養子女	A child who relies on another for support. Chinese – 依賴其他人來贍養的兒童。
Determination of Parentage <i>n.</i>		親子鑒定	The establishment of the parent-child relationship by the signing of a valid acknowledgement of paternity. Chinese – 透過簽署有效的親子鑒定確認書來確立親子關係。
Deviation <i>n.</i>	DEV	偏差	A child support amount that differs from the standard calculation according to the Washington State Child Support Schedule. Chinese – 依據華盛頓州兒童贍養費明細表，與標準計算金額存在差異的兒童贍養費金額。
Direct Deposit <i>n.</i>		直接存款	The act of electronically transferring money from DCS into a custodial parent's bank account. Chinese – 透過電子方式將錢從DCS轉入監護權父母之銀行帳戶的行動。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Disposable Earnings <i>n.</i>		可支配收益	The amount of earnings after deductions are withheld, like Social Security, Medicare, medical insurance and others. Also called net earnings or take-home pay. Chinese – 在扣除減除金額後的收益金額，像社保、Medicare、醫療保險及其他。亦被稱為淨收益或實得收入。
Distribute, Distributor, Distribution <i>n.</i>	DISTR	分配，分配人，分配機構	The DCS Cash process that applies payments to cases. Chinese – 將付款應用至個案的DCS現金流程。
Division of Children & Family Services <i>n.</i>	DCFS	兒童與家庭服務處	A program within DSHS that administers programs for children in foster care and those being adopted. Chinese – DSHS內用於管理寄養和收養兒童計畫的計畫。
Division of Child Support <i>n.</i>	DCS	兒童贍養處	A program within DSHS that collects child support and processes payments. DCS also enforces medical support and daycare costs. Chinese – DSHS內用於收繳兒童贍養費和辦理費的計畫。DCS亦執行醫療贍養和日間照護費用。
Division of Developmental Disabilities <i>n.</i>	DDD	發展殘障服務處	A program within DSHS that administers programs to help disabled persons. Chinese – DSHS內用於管理殘障人士協助計畫的計畫。
Division of Fraud Investigation <i>n.</i>	DFI	欺詐調查處	The DSHS division that investigates public assistance fraud. Chinese – 調查公共援助金欺詐的DSHS部門。
Division of Vocational Rehabilitation <i>n.</i>	DVR	職業康復處	A program within DSHS that administers programs to help people return to work after an injury or illness. Chinese – DSHS內用於管理可幫助人們在受傷或患病後重返工作之計畫的計畫。
Divorce <i>n.</i>	DIV	離婚	The legal dissolution of a marriage. Chinese – 婚姻在法律上解除。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Dollars, Money <i>n.</i>	\$	美元，錢	Currency used as a medium of exchange. Chinese — 用作交換介質的貨幣。
Donor <i>n.</i>		捐贈者	A person who produces eggs or sperm used for reproduction. Chinese — 製造卵子或精子用於生育的人。
Domestic Violence <i>n.</i>	DV	家庭暴力	Physical abuse and threats by one person in a family against another. Chinese — 家庭中某人對其他人的身體虐待和威脅。
Due Process <i>n.</i>		正當法律程序	A course of action that protects a person's legal rights. Chinese — 保護人的合法權利的訴訟。
Earliest Accrued Arrears <i>n.</i>	EAA	最早應計拖欠款	The oldest debt collectible under the statute of limitations. Chinese — 依據限制法令的最舊的可收繳債務。
Earnings <i>n.</i>		收益	Compensation paid or payable for services: wages, salary, commissions and bonuses. Chinese — 對服務的已付或可付酬金：工資、薪水、佣金和獎金。
Economic Services Administration <i>n.</i>	ESA	經濟服務管理局	An administration in DSHS that administers DCS and CSD. Chinese — DSHS中負責管理DCS和CSD的管理部門。
Electronic Birth Certificate System <i>n.</i>	EBC	電子出生證明系統	Computer program that allows hospitals in Washington state to create a birth certificate electronically and transmit the completed birth certificate to the Center for Health Statistics (CHS). Chinese — 一項電腦計畫，容許華盛頓州中的醫院透過電子方式確立出生證明並將填妥的出生證明傳送給健康統計中心(CHS)。
Electronic Funds Transfer <i>n.</i>	EFT	電子資金轉帳	The computerized process of moving money from DCS to a bank or from a bank to DCS. Chinese — 將錢從DCS轉入銀行或從銀行轉入DCS的計算流程。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Emancipated Child <i>n.</i>		脫離父母管束之兒童	A child under 18 years of age who is no longer subject to parental control. Chinese – 不再受父母管束的18歲以下兒童。
Employee <i>n.</i>		僱員	A person to whom an employer is paying, owes or expects to pay earnings in exchange for services or work performed for the employer. Chinese – 僱主支付、欠或預計向其支付收益以換取服務或為僱主執行之工作的人。
Employment <i>n.</i>		就業	Services performed for earnings. Chinese – 為收益所執行的服務。
Enclosed, Enclosure <i>v.</i> <i>n.</i>	ERP	隨附， 附件	Something that is put in an envelope with a letter. Chinese – 與信件一同放入信封的東西。
Enforce, Enforcement <i>v.</i>	ENF	執行，實行	To force someone to act or obey (as under law). Chinese – 強制某人行動或遵守 (依法)。
English-language Learner <i>n.</i>	ELL	英語學習者	This refers to people with limited English abilities. Chinese – 這是指英文能力有限的人。
Established <i>v.</i>	EST	確立	To cause to be recognized and accepted often because of a law. Chinese – 使被認可和接受，常常因為法律。
Expenses <i>n.</i>	EXP	費用	Money allotted for a payment. Chinese – 為付款而分配的錢。
Extraordinary Health Care Expense <i>n.</i>		異常醫療費用	Monthly health care expenses that exceed five percent of the basic child support obligation. Chinese – 超過基本兒童贍養義務百分之五的月度醫療費用。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Family <i>n.</i>	FAM	家庭	The person or persons on whose behalf support is asked, including a custodial parent and one or more children, or a child or children in foster care placement. The family is sometimes called the assistance unit. Chinese – 申請贍養費時所代表的一個人或多個人, 包括監護權父母及一名或多名兒童, 或寄養安置中的一名或多名兒童。家庭有時被稱為補助單位。
Family Independence Program <i>n.</i>	FIP	家庭獨立計畫	An experimental Washington state public assistance program (1988-1993) that paid cash incentives for participation in education, training or work. Chinese – 一項實驗性的華盛頓州公共援助計畫(1988-1993), 對參與教育、訓練或工作的行動支付現金激勵。
Family Law Facilitator <i>n.</i>		家庭法協辦員	A staff person in a county clerk’s office who distributes forms and information about court processes like modifying a court order, filing for divorce and filing a parenting plan. Chinese – 縣書記官辦公室中的工作人員, 發佈有關法院流程的表格與資訊, 像修改法院令、離婚備案及養育計畫備案。
Family Member <i>n.</i>		家庭成員	The caretaker relative, the child(ren) and any other person whose needs are considered in determining eligibility for assistance. Chinese – 在確定援助資格時會考量其需求的看護人親屬、兒童及任何其他人。
Family Support Act of 1988 <i>n.</i>		1988年家庭支持法	A federal act, revised in 1989, dealing with child support enforcement. Chinese – 一項聯邦法案, 於1989年修訂, 關於兒童贍養費的執法。
Federal <i>adj.</i>	FED	聯邦	The central government of the United States. Chinese – 美國的中央政府。
Federal Case Registry <i>n.</i>	FCR	聯邦個案登記處	The FCR provides employer and IV-D case information to the states on their NCPs. Chinese – FCR向各州提供有關其NCP的僱主和IV-D個案資訊。
Field Office <i>n.</i>	FO	現場辦事處	A Division of Child Support office. Chinese – 兒童贍養處的辦事處。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Filed <i>n.</i>		歸檔	To enter legal documents on public official records. Chinese — 輸入有關公開官方記錄的法律文件。
Final Court order <i>n.</i>		最終法院令	An order that settles issues such as child support, custody, paternity and property distribution and specific court actions. Chinese — 可處理諸如兒童贍養、監護、親子鑒定和財產分配及特定法院訴訟等問題的命令。
Findings of Fact <i>n.</i>	FFCL	事實	The conclusion or decision reached in a case at law, by evidence, as distinguished from interpretation of law. Chinese — 區別於法律解釋，依據證據依法對個案達成的結論或判決。
Food Stamps <i>n.</i>	FS	食品券	The DSHS IV-A program responsible for administering the federal United States Department of Agriculture food to families in need. See Basic Food Assistance. Chinese — 負責管理聯邦美國農業部貧窮家庭食品援助計畫的DSHS IV-A計畫。請參見基本食品援助。
Foreign order <i>n.</i>		州外令	Any order issued by a jurisdiction other than a state of the United States (Indian Tribe, District of Columbia and Puerto Rico, U.S. Virgin Islands). Chinese — 由美國各州政府之外的管轄機構 (印第安部落、哥倫比亞特區和波多黎各、美屬維京群島) 簽發的任何命令。
Foster Care <i>n.</i>	FC	寄養	The placement of children in homes under the care of adults who are not their natural parents. Chinese — 將兒童安置於家庭中受並非其親生父母之成人的照護。
Foster Care Program IV-E, <i>n.</i>	4E	寄養計畫IV-E，	The Washington state program administered by DSHS Children’s Administration. Chinese — 由DSHS兒童事務管理局負責管理的華盛頓州計畫。
Fraud <i>n.</i>		欺詐	The misrepresentation of the existence or the non-existence of a fact. Chinese — 對事實存在或不存在的虛假陳述。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Full credit profile report <i>n.</i>		全面信用狀況報告	A listing by the credit bureau of an individual's current name and address, employer, credit and trade lines, public record information and previous inquiries. Chinese – 信用局對個人之目前姓名和地址、僱主、信用和貿易額度、公開記錄資訊及先前詢問的列示。
Full support enforcement services <i>n.</i>		全面贍養費執行服務	The services available in a Title IV-D case, including the establishment of child support orders, paternity establishment, enforcement of child support and spousal support orders, establishment and enforcement of medical support, modification of support orders and distribution of child support and spousal support payments. Chinese – 可用於IV-D條個案的服務，包括確立兒童贍養令、確立親子關係、執行兒童贍養和配偶贍養令、確立和執行醫療贍養、修改贍養令，及分配兒童贍養和配偶贍養金。
Garnishment <i>n.</i>		扣押	A Washington state superior court order for seizing wages to pay a debt. Chinese – 用於扣繳工資以償債的華盛頓州高等法院令。
General Assistance <i>n.</i>	GA	一般援助	Programs that pay a cash grant including Aged, Blind or Disabled (ABD) or Pregnant Women's Assistance (PWA) and programs that provide non-cash assistance such as a referral for Housing and Emergent Needs (HEN). Chinese – 支付現金補助的計畫，包括老年人、盲人或殘疾人(ABD)計畫或孕婦援助(PWA)計畫，及提供非現金援助的計畫，如住房和緊急需求(HEN)轉介。
Genetic Test <i>n.</i>		基因檢測	An analysis of genetic markers only to exclude or identify a man as the father or a woman as the mother of a child. Chinese – 僅用於排除或確認男性為兒童之父親或女性為兒童之母的遺傳標記分析。
Good Cause <i>n.</i>	GC	合理理由	A CSO determination, based upon potential harm to the CP or children that the CP does not have to cooperate with DCS. Chinese – 基於對CP或CP無需與DCS合作之兒童的潛在傷害的CSO判定。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Good Cause for a late hearing <i>n.</i>		推遲聆訊會之合理理由	The circumstances that make it difficult to respond with specific time frames to any DCS notice or action giving hearing rights. Chinese – 導致難以於規定時間內對給予聆訊權利之任何DCS通知或行動進行回應的情形。
Government <i>n.</i>	GOVT	政府	The political administration and control of public policy. Chinese – 對公共政策的政治管理和控制。
Grace period <i>n.</i>		寬限期	A specified time period in a court or administrative order after the due date and before collection action is taken. Chinese – 法院令或行政令中，在截止日期之後及採取收繳措施之前的指定時段。
Head of Household <i>n.</i>		戶主	The parent or parents in a child's home. Chinese – 兒童家中的一方或雙方父母。
Headquarters <i>n.</i>	HQ	總部	An administration or operations center. Chinese – 行政或行動中心。
Health care costs <i>n.</i>		醫療費用	The medical, dental and optometric expenses established in the support obligations or stated as a fixed dollar amount by a child support order. Chinese – 於贍養義務中確立的或經兒童贍養令指明為固定金額的醫療、牙科和驗光費用。
Health insurance <i>n.</i>		健康保險	Insurance coverage for all medical services related to a person's general health and well-being. Chinese – 針對與個人一般醫療和福利相關之所有醫療服務的保險範圍。
Hearing <i>n.</i>	HRG	聆訊	A proceeding before an Administrative Law Judge at the Office of Administrative Hearings (OAH) that gives a party an opportunity to be heard in disputes about a DSHS program. Chinese – 在行政聽證處(OAH)和行政法官前的一項法律程序，為一方提供機會來陳訴其對DSHS計畫的異議。
Home state <i>n.</i>		本州	The state a child lived in with a parent for at least six consecutive months immediately before the time of filing of a petition for child support. Chinese – 在提交兒童贍養訴訟之前，兒童與父母共同生活至少連續六個月的狀態。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Household <i>n.</i>	HH	家庭	A place and the members of a family and others who live under the same roof. Chinese – 一處場所及同住一個屋簷下的家庭成員和其他人。
Husband <i>n.</i>	HUSB	丈夫	A married man. Chinese – 已婚男性。
Immediate Wage Withholding <i>n.</i>	IWW	即時工資扣繳	A requirement of the federal Family Support Act that state IV-D agencies take wage withholding actions immediately after a child support order is issued. Chinese – 聯邦家庭支持法案的一項規定，授權州IV-D機關在簽發兒童贍養令後立即採取工資扣繳行動。
Immediate Wage Withholding Order <i>n.</i>		即時工資扣繳令	A support order entered on or after July 1, 1990 that has automatic notice and enforcement language that says wage or income withholding may be taken at any time after the entry of the order. Chinese – 於1990年7月1日當日或之後登記的贍養令，含有自動通知和執法語言，指明會在簽發命令後隨時採取工資或收入扣繳行動。
Include, Including, Inclusive <i>v.</i>	INCL	包括，包含，含納	To add or put into a class, group or total. Chinese – 新增或置入一個類別、群組或總計中。
Income <i>n.</i>		收入	Earnings or other periodic payments of money from any source and any other property subject to withholding for child support under law. Chinese – 來自可依法扣繳作為兒童贍養費之任何來源及任何其他財產的收益或其他定期款項。
Income withholding action <i>n.</i>		收入扣繳行動	All withholding actions DCS is authorized to take. Chinese – 授權DCS可採取的所有扣繳行動。
Income withholding order <i>n.</i>		收入扣繳令	An order sent to an employer to take child support money from the earnings of an NCP. Chinese – 傳送給僱主以從NCP之收益中扣除兒童贍養金的命令。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Information <i>n.</i>	INFO	資訊	Facts and knowledge shared as instruction or experience. Chinese — 分享為指導或經驗的事實和知識。
Initial Order <i>n.</i>	INIT	起始令	A hearing decision made by an ALJ that may be reviewed by a DSHS Board of Appeals review judge. Chinese — 由ALJ做出的聆訊決定，可由DSHS申訴事務委員會覆審法官進行覆審。
Initiating Jurisdiction <i>n.</i>	IJ	起始管轄區	Also called Initiating State. In an interstate case, the state or jurisdiction that requests enforcement or establishment of a child support obligation by the state where the NCP lives or has assets. Chinese — 亦被稱為起始州。在跨州個案中，申請執行或確立兒童贍養義務的、NCP生活或持有財產的州或管轄區。
Initiating State <i>n.</i>	IS	起始州	An initiating jurisdiction. Chinese — 起始管轄區。
Insurance <i>n.</i>	INS	保險	The medical, dental and optometrical coverage provided by an insurer. Chinese — 由保險商提供的醫療、牙科和驗光保險範圍。
Insurer <i>n.</i>		保險商	A company providing disability, health care services, health care coverage, a health maintenance organization or an employer or union providing health insurance coverage on a self-insured basis. Chinese — 提供殘障、醫療服務、醫療保險的公司，提供基於自我保險的醫療保險的健康維護組織、僱主或工會。
Internal Revenue Service <i>n.</i>	IRS	國稅局	A federal agency whose duties include collecting income tax. Chinese — 其職責包括收繳所得稅的聯邦機構。
Intergovernmental Wage Withholding <i>v.</i>	ISW	跨政府工資扣繳	A process allowed under federal law that allows the establishment or enforcement of child support orders between states. Chinese — 依據聯邦法律容許於各州間確立或執行兒童贍養令的流程。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
IRS certification <i>n.</i>		IRS認證	The formal documentation by the federal office of the Internal Revenue Service that identifies a person's income tax return for child support withholding action. Chinese – 確定針對某人之兒童贍養所得稅扣繳行動的國稅局聯邦辦公室所發佈的正式文件。
IRS intercept <i>n.</i>		IRS截扣	Seizure of an NCP's federal income tax refund. Chinese – 沒收NCP的聯邦所得稅退稅。
IRS offset <i>adv.</i>		IRS抵償	Internal Revenue Service action that reduces an NCP's federal income tax refund by the amount of a child support arrears debt. Chinese – 從NCP的聯邦所得稅退稅中減除兒童贍養費拖欠債務金額的國稅局行動。
Issuing state <i>n.</i>		簽發州	The state a court issues a support order or makes a judgment determining parentage. Chinese – 其法院簽發贍養令或做出親子關係裁決的州。
IV-A, 4A <i>n.</i>	IV-A	IV-A	IV-A number - The number assigned by the CSO (Community Service Office) to a public assistance case. Chinese – IV-A編號 - 由CSO (社區服務辦公室) 為公共援助個案分配的編號。
IV-D, 4D <i>n.</i>	IV-D	IV-D	IV-D (pronounced "four-D") - The title (section) of the Social Security Act that contains laws regarding child support enforcement and collection. Chinese – IV-D (讀成「4D」) - 社保法案中包含關於兒童贍養費執行和收繳之法律的條款。
IV-E, 4E <i>n.</i>	IV-E	IV-E	IV-E (pronounced "four-E") - The title (section) of the Social Security Act that contains the laws for the federally funded foster care program. Chinese – IV-E (讀成「4E」) - 社保法案中包含針對聯邦資助寄養計畫之法律的條款。
Judgment <i>n.</i>	JGMT	判決	A court order to pay a certain sum established by the court for costs, fees, etc. Chinese – 支付由法院確立的特定費用、收費等總額的法院令。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Judgment lien <i>n.</i>		判決留置權	A lien created by the entry of a court-ordered sum by certain judgment. Chinese – 由特定判決所記錄的法院命令總額所確立的留置權。
Jurisdiction <i>n.</i>	JURIS	管轄權	The authority of a court, agency or government to decide a case or legal issue, or to take action against a person or a person's assets. Chinese – 決定個案或法律問題，或對個人或個人資產採取行動的法院、機構或政府之權利。
Juvenile <i>n.</i>	JUV	青少年	A child 18 years and younger. Chinese – 18歲及更小的兒童。
Juvenile Rehabilitation <i>n.</i>	JR	青少年康復	Serves Washington state's highest-risk youth. Youth are committed to Juvenile Rehabilitation custody through county juvenile courts. Chinese – 服務於華盛頓州的最髙風險青少年。青少年透過縣少年法庭獲得青少年康復監護。
Labor and Industries <i>n.</i>	L&I	勞工與工商服務部	The Washington state agency that administers workers compensation benefits and injury claims. Chinese – 負責管理勞工補償福利和工傷索賠的華盛頓州機構。
Language <i>n.</i>	LANG	語言	The wording of a legal document or statute. Chinese – 法律文件或法令的措辭。
Law <i>n.</i>		法律	A rule or a system of rules established by authority, society or custom. Chinese – 由權威、社會或習俗所確立的規則或規則體系。
License <i>n.</i>	LIC	許可	Official or legal permission to do or own a specified thing, like drive a car or do a specific job. Chinese – 執行或擁有指定事物的官方或法律權限，像開車或從事具體的工作。
License Suspension <i>n.</i>		許可吊銷	The act of denying a person a driver's license to drive a vehicle, hunt for game or fish. Chinese – 拒絕某人駕照對開車、狩獵或釣魚之許可的行動。
Limited English Speaking <i>n.</i>	LES	有限英語能力	This refers to persons who do not or have little knowledge and usage of the English language. Chinese – 這是指完全不懂得和使用或只懂得一點點和使用英語的人。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Locate, Located, Location <i>v.</i>	LOC	查找，尋找，搜尋	Efforts to find an NCP to serve a notice or collect child support. Chinese – 發現NCP來送達通知或收繳兒童贍養費的工作。
Long-arm Statute <i>n.</i>		長臂法令	State law allows the authority to collect child support from a person living in another state. Chinese – 州法律容許該權力機構從生活在其他州的人士收繳兒童贍養費。
Medical Assistance Only <i>n.</i>	MAO	僅醫療援助	A DCS phrase for cases when the custodial parent receives Medicaid (medical assistance) but does not receive public assistance money. Chinese – 當監護權父母領用Medicaid (醫療補助) 但不領用公共援助金時的DCS個案措辭。
Medical Child Support Order <i>n.</i>	MCSO	醫療兒童贍養令	A court order issued by a jurisdiction or administrative agency that provides medical support for a child. Chinese – 由為兒童提供醫療支援之管轄或行政機構所簽發的法院令。
Medical Enforcement Only <i>n.</i>	MEO	僅醫療執行	Refers to cases where DCS only enforces health insurance for custodial parents. Chinese – 指DCS僅對監護權父母執行醫療保險的個案。
Medical Support <i>n.</i>	MED	醫療贍養	The court ordered fixed dollar amount for health care costs or health insurance coverage for a child. Chinese – 法院為兒童命令的醫療費用固定金額或醫療保險範圍。
Minus, less <i>v.</i>	-	減，小於	A deduction...4 minus 2 or (4-2) or stating a smaller amount (it is less than...). Chinese – 減除...4減2或(4-2)，或表示更小的金額 (小於...)。
Modification Conference <i>n.</i>		修改會	An informal meeting where people with child support cases meet with a DCS attorney called a Claims Officer to talk about changing the amount of child support paid. Chinese – 一項非正式會面，兒童贍養個案的涉及人與被稱作索賠調查員的DCS律師會面，共同討論變更兒童贍養費的金額。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Modification, Modified <i>n.</i>	MOD	修改，修訂	To change or make different from the original. Chinese – 變更或使不同於原來。
Modification review <i>n.</i>		修改覆審	Refers to a Support Enforcement Officers (SEO) evaluation of DCS records and a CP's or NCP's earnings and other information used to change child support and medical support. Chinese – 指贍養費執行官(SEO)對於變更兒童贍養費和醫療支援之DCS記錄及CP或NCP之收益和其他資訊的評估。
Month By Month <i>n.</i>	MXM	逐月	A phrase used to describe a debt calculation that shows payments and nonpayment every month from the beginning of an order to pay child support. Chinese – 用於描述債務計算的短語，顯示從兒童贍養費支付令啟動後的每月支付金額和未付金額。
Monthly Arrears Payment <i>n.</i>	MAP	月度拖欠款付款	The least amount paid each month on an arrears debt. Chinese – 每月支付拖欠債務的最低金額。
Monthly Order Amount <i>n.</i>	MOA	月度命令金額	The total amount ordered of current child support and spousal support. Chinese – 命令的目前兒童贍養和配偶贍養的總金額。
National Medical Support Notice <i>n.</i>	NMSN	國家醫療贍養通知	A federal form used by DCS to tell an NCP to add children to a medical insurance policy. Chinese – DCS用來告知NCP將兒童增添至醫療保單的聯邦表格。
National Immigration Service <i>n.</i>	NIS	國家移民服務局	The federal department that administers immigration to the United States. Chinese – 負責管理移民至美國的聯邦部門。
Negotiate <i>v.</i>	NEG	協商	To talk to resolve a dispute. Chinese – 透過交談解決爭端。
Negotiated Settlement <i>n.</i>		和解協定	A mutual agreement between an NCP and a CLO setting a child support debt. Chinese – NCP與CLO之間解決兒童贍養費債務的雙方協定。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Net Income <i>n.</i>		淨收入	Take home pay also called disposable earnings. The money left after legal deductions are taken from pay. Chinese – 實得收入，亦稱可支配收益。法定扣除後剩餘的錢為實得收入。
Nonassistance <i>n.</i>		非援助	The term used to identify a child support case when the parties are not receiving public assistance (TANF). Chinese – 用於識別各方未領用公共援助金(TANF)時之兒童贍養個案的術語。
Nonassistance Case/Services <i>n.</i>		非援助個案/服務	DCS collection services for persons not getting public assistance money. Chinese – 針對未領用公共援助金之人士的DCS收繳服務。
Noncompliance <i>v.</i>		不合规	An employer or union failure to: answer, send money and enroll children in medical insurance after legal service of a notice. Chinese – 僱主或工會未能：在法律通知服務之後回復、寄錢和讓兒童參加醫療保險。
Noncooperation <i>v.</i>	NON-COOP	不合作	A description of a CP's status when he or she does not give DCS information needed to enforce child support. Chinese – 對CP狀態的描述，當他或她不向DCS提供所需資訊來執行兒童贍養令時。
Noncourt Ordered <i>v.</i>	NCO	非法院令	Payment responsibilities not always listed in a court order like day care. Chinese – 法院令中有時未列出的支付責任，像日間照護。
Noncustodial Parent <i>n.</i>	NCP	無監護權父母	The parent who does not live in the home with the child and has a responsibility to pay support. NCPs are also referred to as nonresidential parents, noncustodial parents and responsible parents. Chinese – 不與孩子一同住在家裡並有責任支付贍養費之父母。NCP亦指非居家父母、無監護權父母和負責父母。
Non IV-D case <i>n.</i>		非IV-D個案	DCS cases that are not regulated under the Social Security Act: PSO, FCR, Unborn child, Employer Initiated, noncompliance fines and Spousal Support only cases. Chinese – 不受社保法案管制的DCS個案：PSO、FCR、胎兒、僱主發起、不合规罰款和僅配偶贍養個案。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Nonresidential Parent <i>n.</i>		非居家父母	The person not designated as the primary custodian. Referred to as the noncustodial parent. Chinese – 未被指定為主要監護人的人士。被稱為無監護權父母。
Nonsufficient Funds <i>n.</i>	NSF	資金不足	A banking determination when there is not enough money in a bank account to pay a check written against the account. Chinese – 一項銀行決定，當銀行帳戶中沒有足夠的錢來支付帳戶支票時。
Nonwage Enforcement Program <i>n.</i>	NWEP	非工資執行計畫	A DCS program that locates and seizes an NCP's personal property for nonpayment of child support. Chinese – 一項為未付的兒童贍養費而查找和沒收NCP之個人資產的DCS計畫。
Not Applicable <i>adv.</i>	N/A	不適用	A term used when a fact or information does not fit a specific situation. Chinese – 當事實或資訊與具體情況不符時所用的術語。
Notice <i>n.</i>		通知	A letter with information that can be legally binding. Chinese – 含有具法律約束力之資訊的信件。
Notice and Finding of Parental Responsibility (DSHS 09-710) <i>n.</i>	NFPR	父母責任通知與認定 (DSHS 09-710)	A legally based letter telling a man that he is the father of a child based on DNA testing. Chinese – 法律信件，其告知某位男性，基於DNA檢測他是某名兒童的父親。
Notice and Finding of Financial Responsibility (DSHS 09-275) <i>n.</i>	NFFR	財務責任通知與認定 (DSHS 09-275)	A legally based letter telling a parent that he or she must pay child support. Chinese – 法律信件，其告知一方父母他或她必須支付兒童贍養費。
Notice Of Appearance <i>n.</i>	NOA	出席通知	A formal letter providing information about a hearing or conference board date, time and place. Chinese – 正式信件，提供有關聆訊會或協商會議之日期、時間和地點的資訊。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Object, Objection <i>v.</i>	OBJ	反對，異議	To oppose. To express a different opinion or position. Chinese – 反對。表達不同的意見或立場。
Office of Administrator for the Courts <i>n.</i>		法院管理員辦公室	The office operates under the direction of the Chief Justice of Washington state supporting the statewide court computer system providing: information, technical support, education, and training for judicial officers, administrators, managers and other court personnel. Chinese – 該辦公室依據華盛頓州首席大法官的指令運作，支援全州的法院電腦系統，為司法官員、主管人員、經理人員及其他法院人員提供資訊、技術支援、教育和訓練。
Office of Financial Recovery <i>n.</i>	OFR	財務回收辦公室	The DSHS program that collects public assistance overpayments. Chinese – 收繳公共援助金溢付款的DSHS計畫。
Office of Fraud and Accountability <i>n.</i>	OFA	欺詐與問責辦公室	The DSHS program that investigates public assistance fraud. Chinese – 調查公共援助金欺詐的DSHS計畫。
Office of Administrative Hearings <i>n.</i>	OAH	行政聆訊會辦公室	This office holds adjudicative proceedings and issues initial decisions, final decisions and orders for DCS. Chinese – 該辦公室保留有判決權之法律程序和問題初始判決、最終判決和DCS命令。
Office of Child Support Enforcement (Federal agency) <i>n.</i>	OCSE	兒童贍養費執行辦公室 (聯邦機構)	A U.S. Department of Health and Human Services (DHHS) division that monitors state IV-D agencies. Chinese – 負責監管州IV-D機構的美國衛生和人類服務部(DHHS)部門。
Order to Withhold and Deliver <i>n.</i>	OWD	扣繳與交付令	The legal notice instructing an employer, bank or other entity to take money for child support from an employee's account or asset. Chinese – 指示僱主、銀行或其他機構從僱員之帳戶或資產中扣繳兒童贍養費之法律通知。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Order to Withhold Income <i>n.</i>	OWI	扣繳收入令	The legal notice instructing an employer to take money for child support from an employee's pay check or earnings. Chinese – 指示僱主、銀行或其他機構從僱員之付款支票或收益中扣繳兒童贍養費之法律通知。
Overpayment <i>n.</i>	OP	溢付	The result of paying or being paid too much. Chinese – 支付或獲得支付金額過多的結果。
Parent <i>n.</i>		父母	A person who establishes a parent-child relationship by birth, adoption, voluntary acknowledgement of paternity. Chinese – 透過分娩、收養、自願確認親權而確立親子關係的人士。
Parent-child relationship <i>n.</i>		父母子女關係	The legal relationship between a parent and a child. Chinese – 父母與子女之間的法定關係。
Parenting Plan <i>n.</i>	PP	養育計畫	An agreement between a child's mother and father stating how the child is to be raised. It also describes visitation occurrences. Chinese – 兒童的母親和父親之間指明如何撫養子女的協定。它亦描述探視事件。
Parties <i>n.</i>		各方	Persons involved in a legal proceeding ("parties to the court order"). Chinese – 涉入法律程序的人士（「法院令各方」）。
Past due <i>adv.</i>		先前欠款	A term used when a payment is not paid on or by the date specified in a court or administrative order. Chinese – 當未於法院令或行政令所規定之日期當日或之前支付款項時所用的術語。
Paternity <i>n.</i>	PAT	親子關係	The fact of being a father. Chinese – 成為父親的事實。
Paternity Acknowledgement <i>n.</i>		親子關係確認	A Department of Health form that allows a possible father and mother to voluntarily sign creating a presumption of paternity. Chinese – 衛生部表格，容許可能的父親和母親自願簽字建立親子關係認定。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Paternity Case <i>n.</i>	PAT	親子關係個案	A child support case where the identity of the father is at issue for one or more children. Chinese – 對一名或多名兒童之父親身份存疑的兒童贍養個案。
Paternity Establishment Case <i>n.</i>		親子關係確立個案	A case set up to refer to the Prosecuting Attorney to establish paternity. Chinese – 轉交給檢察官來確立親子關係的個案。
Paternity Order <i>n.</i>		親子關係令	A court order entered to establish legal fatherhood. Chinese – 為確立合法父親身份所簽發的法院令。
Paternity Test <i>n.</i>		親子鑒定	A genetic test of blood, tissue or bodily fluids to exclude or identify a man as the father of a child. Chinese – 一種血液、組織或體液基因檢測，以排除或確認某位男性是某名兒童的父親。
Payee <i>n.</i>		收款人	The person named in a court order who is paid child support. Chinese – 法院令中指出的支付兒童贍養費的人士。
Payer <i>n.</i>		付款人	The person who makes child support payments (NCP). Chinese – 支付兒童贍養費的人士(NCP)。
Payment Services Only <i>n.</i>	PSO	僅付款服務	The phrase used to show that DCS is processing child support payments but is not enforcing an order to collect child support. Chinese – 用於表示DCS正在辦理兒童贍養費，但未執行命令來收繳兒童贍養費的短語。
Payment <i>n.</i>	PMT	付款	Money or other assets paid on account. Chinese – 帳戶上支付的錢或其他資產。
Payroll Deduction Notice <i>n.</i>	PDN	工資扣減通知	A DCS letter that explains state and federal child support law and tells an employer to take money from an employee's pay for child support. Chinese – DCS信件，其中解釋州和聯邦兒童贍養法律，並告知僱主從僱員之工資中扣繳兒童贍養費。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Per Month Per Child <i>adj.</i>	PMPC	每月每兒童	This phrase refers to the amount of money that is paid each month for each child. Chinese – 該短語指每月為每名兒童支付的金額。
Personal Service <i>n.</i>	PS	私人服務	This is a process of either using U.S. Postal Service certified restricted delivery mail or a company or sheriff to deliver legal notices to noncustodial parents regarding child support obligations. Chinese – 該流程指使用美國郵政服務之認證受限投遞郵件或一家公司或治安官來向無監護權父母遞送關於兒童贍養義務之法律通知。
Physical Custodian <i>n.</i>		實際監護人	A person who has physical custody of a child who can also be the custodial parent (CP). Chinese – 對亦可為監護權父母(CP)之兒童擁有實際監護權的人士。
Plan Administrator <i>n.</i>		計畫主管	A person or entity designated to manage a health care plan. Chinese – 被指定為管理醫療計畫的人士或機構。
Plus <i>prep.</i>	+	加	Added to. Increased by. Chinese – 增添至。增加。
Policy <i>n.</i>	POL	政策	The procedures and processes based on state and federal laws and regulations written by DCS stating how paternity establishment, medical enforcement and other child support related programs are administered. Chinese – 基於由DCS編寫的州和聯邦法律與法規的程序和流程，指出如何管理親子關係的確立、醫療執行及其他兒童贍養相關計畫。
Post Office <i>n.</i>	PO	郵局	The U.S. Postal Service. Chinese – 美國郵政服務。
Prehearing Conference <i>n.</i>		預聆訊會	An official proceeding scheduled and conducted by an ALJ in preparation for a hearing. Chinese – 在準備聆訊會中由ALJ安排和開展的官方程序。
Prehearing meeting <i>n.</i>		預聆訊會面	An informal voluntary meeting held before a prehearing conference or hearing. Chinese – 在預聆訊會或聆訊會之前召開的非正式自願會面。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Prepaid support <i>n.</i>		預付贍養費	A payment made voluntarily to pay future support on a case when no current support or arrears are due. Chinese – 當沒有目前贍養費或拖欠款到期時，自願用來支付未來贍養費的付款。
Presumed Father <i>n.</i>		推定父親	A man who is recognized as the father of a child until a judicial proceeding rebuts or confirms paternity. Chinese – 在司法程序駁回或確認親子關係之前被認為兒童之父親的男性。
Primary language <i>n.</i>		主要語言	A DSHS customer's preferred language for conducting business. Chinese – DSHS客戶用來開展業務的首選語言。
Prison <i>n.</i>		監獄	A place for confining people awaiting trial or for punishment after trial and conviction. Chinese – 在審判定罪之後用於關押待審判或懲處之人士的場所。
Probate <i>n.</i>		遺囑認證	A court procedure to decide the distribution of a deceased person's assets. Chinese – 用於決定已故人士財產分配的法院程序。
Pro Se <i>v.</i>		Pro Se (代表自己)	A Latin term used to show that a person is representing him or herself in a legal action. Chinese – 用於表示某人於法律訴訟中代表他或她本人的拉丁詞彙。
Prosecution, Prosecutor, Prosecuting Attorney <i>n.</i>	PROS	起訴，起訴人，檢察官	A county-based attorney who represents DCS in legal proceedings. Chinese – 於法律程序中代表DCS的縣律師。
Protection Order <i>n.</i>		保護令	A court order preventing one person from contacting or coming in contact with another often because of physical abuse. Chinese – 防止某人接觸或嘗試接觸其他人 (通常因為身體虐待) 的法院令。
Public Assistance <i>n.</i>	PA	公共援助	Government-funded programs that serve persons in need like Basic Food assistance and cash grants. Chinese – 服務於貧困人口的政府資助計畫，像基本食品援助和現金補助。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Public Disclosure Coordinator <i>n.</i>	PDC	公開披露協調員	DCS staff authorized to make public disclosure decisions. Chinese — 經授權可做出公開披露決定的DCS工作人員。
Qualified Child <i>n.</i>		合資格兒童	A minor child who is disabled and eligible for child support. Chinese — 患有殘障並有資格獲得兒童贍養費的未成年兒童。
Qualified Domestic Relations Order <i>n.</i>	QDRO	合資格家庭關係令	A court order that allows the ERISA plan administrator to make benefit payments to someone other than the retiree. Chinese — 容許ERISA計畫主管人員向退休人員之外的某人支付福利金的法院令。
Qualified Medical Child Support Order <i>n.</i>		合資格醫療兒童贍養令	A medical child support order that contains the name and last known mailing address of the NCP and other children, or the name and mailing address of a state or local official as the child's mailing address and a description of the type and time designate. Chinese — 一項醫療兒童贍養令，其中包括NCP及其他兒童的姓名和最近所知的郵寄地址，或作為兒童郵寄地址的州或地方官員之姓名和郵寄地址，並描述了指定的類型和時間。
Question <i>v.</i>	?	詢問	To ask for information. Chinese — 請求資訊。
Reasonable efforts to locate <i>v.</i>		合理的查找工作	DCS action taken to find noncustodial parents. Chinese — DCS為尋找無監護權父母所採取的行動。
Receivable <i>n.</i>		應收款	A term used to describe a debt created when DCS has to remove a payment from a case that was sent to a payee or other state because the payer's check was not honored by the bank. Chinese — 該術語用於描述當DCS必須移除一筆因銀行未兌付付款人的支票而發送給收款人或其他州的案例付款時所建立的債務。
Receive, Received <i>v.</i>	RECD	接收，收到	The act of taking in or getting something. Chinese — 取得或獲得某些東西的行動。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Receipt <i>n.</i>	REC	收據	A document that shows or proves something was delivered or received. Sometimes it requires a signature like a certified restricted delivery letter. Chinese – 顯示或證明已遞送或收到某些東西的文件。有時需要簽名，像認證受限投遞信件。
Reciprocal <i>v.</i>	RECIP	互惠	Refers to two sides (like two states or two countries or a state and a country) and the documents and data which are kept on a case by DCS. Chinese – 指兩方 (像兩個州或兩個縣，或一個州和一個縣) 和DCS所保留的個案文件和資料。
Record <i>n.</i>	REC	記錄	Information pertaining to the case and the receipt of documents, as well as all relevant facts, dates, actions taken, contacts made, and the results in a case. Chinese – 關於個案的資訊和文件的收據，以及所有相關事實、日期、採取的行動、進行的接觸，及個案中的結果。
Referral, Reference, <i>n.</i>	REF	轉介，參照	A packet of forms completed by a CP when receiving public assistance. The packet is sent to DCS to set up a child support case. Chinese – CP在領用公共援助金時填寫的一套表格。該套表格發送給DCS來設立兒童贍養個案。
Refund, Refunding <i>n.</i>		退款，退錢	Money that is returned to a payer. Chinese – 返還給付款人的錢。
Register <i>v. n.</i>		註冊	To record or file a child support order or judgment determining parentage. Chinese – 記錄或歸檔兒童贍養令或親子關係判決。
Registered agent <i>n.</i>		註冊代理人	For DCS purposes, a Washington state business legally registered to act for an out-of-state business. Chinese – 針對DCS目的，合法註冊可開展州外業務的華盛頓州企業。
Registration of court orders <i>v.</i>		法院令登記	Filing a court order in another state's court system allowing enforcement of the order in the other state. Chinese – 於其他州的法院系統中簽發法院令，容許於其他州中執行命令。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Registering tribunal <i>n.</i>		立案庭	The court where the child support order is registered. Chinese – 登記兒童贍養令的法院。
Reimburse, Reimbursement <i>v.</i>	REIMB	償付，報銷	To pay back for money spent. Chinese – 償付所花費的錢。
Relative <i>n.</i>	REL	親屬	Kinship, a blood relative like an aunt, uncle, grandparent. Chinese – 親屬關係，像舅舅、叔叔、祖父母等血親。
Relative Placement <i>n.</i>		親屬安置	This occurs when a child is placed in the home of a relative. Chinese – 當兒童被安頓在親戚家中時發生這種情況。
Relinquish <i>v.</i>		放棄	The voluntary surrender of custody of a child to a department, agency or prospective adoptive parents. Chinese – 向部門、機構或潛在的養父母自願放棄兒童的監護權。
Report <i>v.</i>	RPT	報告	To relate or tell about orally or in writing. Chinese – 口頭或書面地講述或告知。
Representative <i>n.</i>	REP	代表	A delegate or agent for another person. Chinese – 其他人的代表或代理人。
Residence, Resides <i>n.</i>	RES	住所，居住	To live in a place. Chinese – 生活在某個地方。
Residential Care <i>n.</i>		居家照護	Foster care, either state or federally funded. Chinese – 寄養，由州或聯邦資助。
Residential Custodian <i>n.</i>		居家監護人	An adult who lives with the child. Also called physical custodian or custodial parent (CP). Chinese – 與兒童共同居住的成人。亦被稱為實際監護人或監護權父母(CP)。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Residential Parent <i>n.</i>		居家父母	The parent the child lives with the majority of the time or custodial parent (CP). Chinese – 兒童大部份時間與之共同居住的父母或監護權父母(CP)。
Respond Responding, Responsible <i>v.</i>	RESP	回應，回復，回答	To reply or answer. Chinese – 回復或回答。
Responding Jurisdiction <i>n.</i>	RJ	回應管轄區	The state or jurisdiction acting on behalf of another state to enforce child support. Chinese – 代表其他州執行兒童贍養令的州或管轄區。
Responding State <i>n.</i>	RS	回應州	The state action for another state enforcing child support. Chinese – 對執行兒童贍養令之其他州採取行動的州。
Responsible Parent <i>n.</i>		負責父母	The parent who pays child support also called the non-custodial parent (NCP). Chinese – 支付兒童贍養費的父母，亦被稱為無監護權父母(NCP)。
Restricted <i>v.</i>	RES	受限	Limited. Chinese – 受限制。
Retained Support <i>n.</i>		保留贍養費	A debt owed to DCS by anyone other than the NCP. Chinese – NCP之外的任何人欠DCS的債務。
Return Receipt <i>n.</i>	RR	回執	DCS uses this term to refer to post office documents showing an NCP signature and proving the NCP received a specific notice. Chinese – DCS使用該術語來指顯示NCP簽名和證明NCP收到特定通知的郵局文件。
Review <i>v.</i>	REV	覆審	To study or examine. DCS reviews information to see if child support can be changed or modified. Chinese – 學習或測驗。DCS覆審資訊來確認是否能夠變更或修改兒童贍養義務。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Revised Code of Washington <i>n.</i>	RCW	華盛頓州修訂法典	Washington state laws (statutes). Chinese – 華盛頓州法律(法令)。
Rule <i>n.</i>		法規	A state regulation. Rules are found in the Washington Administrative Code (WAC). Chinese – 州法規。華盛頓州行政法規(WAC)中確立的法規。
Satisfaction of Judgment <i>n.</i>		實現判決	Payment in full of a court-ordered child support obligation or a determination that the debt is no longer enforceable. Chinese – 全部支付法院命令的兒童贍養費或對債務不再可執行的判決。
Separate, Separation <i>v.</i>	SEP	分居，分離	To part. To stop living together as husband and wife. Chinese – 分離。停止作為丈夫和妻子在一起生活。
Service <i>v.</i>		提供服務	The act of delivering a court order or other legal papers. Chinese – 遞送法院令或其他法律文書的行動。
Services <i>n.</i>		服務	Work done for others. Doing work for the public for the good of children. Chinese – 為其他人做的工作。為了兒童的利益而為公眾做工作。
Signature <i>n.</i>	SIG	簽名	A unique mark. The act of writing one's name. Chinese – 惟一標記。書寫某人姓名的行動。
Silent Order <i>n.</i>		沉默令	A court order that does not mention child support. Chinese – 未提及兒童贍養的法院令。
Sixty-day rule <i>n.</i>		六十日法規	The legal time frame DCS is required to establish a public assistance case debt. Chinese – DCS確立公共援助金個案債務所需的法定時段。
Social Security Administration <i>n.</i>	SSA	社保局	The branch of the U.S. federal government that collects and distributes benefits to retirees and disabled persons. Chinese – 負責收繳並向退休人員和殘障人士發放福利金的美國聯邦政府部門。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Social Security Number <i>n.</i>	SSN	社保號	The unique number assigned to U.S. citizens allowing them to take part in SSA benefits. Chinese – 為美國公民指定的惟一編號，容許他們參加SSA福利計畫。
Spousal Support Order <i>n.</i>		配偶贍養令	A support order for a spouse or former spouse of the obligor (NCP). Chinese – 針對義務人之配偶或前配偶(NCP)的贍養令。
Standard Calculation <i>n.</i>		標準計算	The amount of child support owed based on the Washington State Child Support Schedule. This amount does not include any other credits allowed for other children in the household or other reasons for deviation. Chinese – 基於華盛頓州兒童贍養費明細表所欠的兒童贍養費金額。該金額不包括任何其他為家庭中的其他兒童或其他偏差原因所容許的信貸。
State Of Conception <i>n.</i>	SOC	懷孕所在州	The state in the U.S. where a child is conceived. Chinese – 懷孩子所在的美國州。
State Office <i>n.</i>	SO	州辦公室	The headquarters or an agency's central office. Chinese – 總部或機構的中央辦公室。
State Parent Locator Service <i>n.</i>	SPLS	州父母查找服務處	The centralized locate unit in an IV-D agency. The unit searches for noncustodial parents and their assets. Chinese – IV-D機構中的中央查找單位。該單位搜尋無監護權父母及他們的資產。
Statement <i>n.</i>	STMT	對帳單	A financial record showing the amount of money due (needed to be paid). Chinese – 顯示所欠(需支付)金額的財務記錄。
Statute Of Limitations <i>n.</i>	SOL	時效	The legal period of time DCS can collect a child support debt. Chinese – DCS能夠收繳兒童贍養費債務的法定時段。
Stay <i>v.</i>		停止	To stop or halt or postpone a legal action. Chinese – 停止或中止或暫緩法律訴訟。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Stipulated, Stipulation <i>v., n.</i>	STIP	約定，契約	An agreement between the NCP, CP and DCS that there is a good cause (reason) for either late hearing or for vacating a default support order. Chinese – NCP、CP和DCS之間就有合理理由(原因)推遲聆訊會或撤銷未履行之贍養令所達成的協定。
Stored Value Card <i>n.</i>		儲值卡	A DCS Card or Visa Card. Child support payments are electronically put on the card instead of issuing checks for child support payments. Chinese – 一種DCS卡或Visa卡。透過電子方式將兒童贍養費存到該卡上，而不是簽發兒童贍養費支票。
Subro Only <i>n.</i>		僅代位	A DCS case that does not enforce child support but collects money owed to Washington state. Chinese – 不執行兒童贍養令，但收繳欠華盛頓州的錢的DCS個案。
Subrogated Debt <i>n.</i>	SUBRO	代位債務	The substitution of one person in place of another person in a legal claim. DCS sets up these cases to collect child support arrears debt assigned to DSHS. Chinese – 法律索賠中以某人取代其他人。DCS設立該等個案來收繳轉讓給DSHS的兒童贍養費拖欠款。
Suggest/Suggested <i>v.</i>	SUG	建議/暗示	To hint or refer to something indirectly. Chinese – 間接地提示或指示某些東西。
Sum-certain <i>n.</i>		特定總金額	A specific amount of money. Chinese – 具體的金額。
Superior Court <i>n.</i>	SUP	高等法院	A court of general jurisdiction in the U.S., above municipal courts and below higher courts of appeal. Chinese – 美國的一般管轄權法院，高於市級法院，低於高等上訴法院。
Supplemental Security Income <i>n.</i>	SSI	安全收入津貼	An SSA benefit program for persons who qualify. Often these persons have a physical or mental disability. Chinese – 針對合資格人士的SSA福利計畫。這些人通常患有身體或心理殘障。
Support Debt <i>n.</i>		贍養費債務	The amount of past due child support owed on a case. Also called arrears. Chinese – 個案中先前所欠的兒童贍養費金額。亦被稱為「拖欠款」。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Support Enforcement Agency <i>n.</i>		贍養義務執行局	A state or public agency that enforces child support orders and laws (DCS). Chinese – 執行兒童贍養令和法律的州或公共機構(DCS)。
Support Enforcement Management System <i>n.</i>	SEMS	贍養義務執行管理系統	The computer system used to manage DCS cases. Chinese – 用於管理DCS個案的電腦系統。
Support Enforcement Officer <i>n.</i>	SEO	贍養義務執行官	The DCS staff person assigned to managed and enforce child support cases. Chinese – 指定來管理和執行兒童贍養個案的DCS工作人員。
Support Order <i>n.</i>		贍養令	A legal document establishing child support amounts either by court or administrative orders. Chinese – 由法院或行政令來確立兒童贍養費金額的法律文件。
Support Transfer Payment <i>n.</i>		贍養費轉帳付款	The amount of money court or administrative orders require one parent to pay the other parent for child support. Chinese – 法院或行政令要求一方父母向另一方父母支付兒童贍養費的金額。
Suspend, Suspense <i>n.</i>	SUSP	暫記帳戶，懸帳	An account used to record payments temporarily when there is a question about how to apply a payment. Chinese – 當對如何應用付款存疑時，用於臨時記錄付款的帳戶。
Swab <i>n.</i>		棉籤	A small piece of cotton attached to the end of a stick used for collecting a sample of a man's saliva. The saliva is tested of DNA to determine paternity. Chinese – 粘附在小棍子末尾用於採集人類唾液樣本的小塊棉花。檢測唾液中的DNA來確認親子關係。
Telephone System for Deaf <i>n.</i>	TDD or TTY	聾人電話系統	A system that allows persons who cannot hear to communicate using a telephone. Chinese – 容許失聰人士使用電話進行交流的系統。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Temporary, Temporarily <i>adv.</i>	TEMP	臨時，暫時	In place for a short or limited time period. Chinese — 短期或在有限的時段呆在一個地方。
Temporary Assistance for Needy Families <i>n.</i>	TANF	貧困家庭臨時補助	Money payments and care for dependent children and needy parents or a relative with whom they live. Chinese — 支付款項，照護受贍養子女和貧困父母或與他們共同居住的親屬。
Temporary Court Order <i>n.</i>		臨時法院令	A legal document entered pending the final court order. Chinese — 簽發以暫緩實施最終法院令的法律文書。
Temporary Parenting Plan <i>n.</i>		臨時養育計畫	A short-term plan put into place until a divorce decree is final. These plans tell which parent will live with the children and how the children will be raised. Chinese — 在最終離婚判決前實施的短期計畫。該等計畫指明哪位父母將會與兒童共同居住及如何養育兒童。
Termination <i>n.</i>	TERM	終止	The act of stopping or ending. Termination of child support means child support payments stop. Chinese — 停止或終止的行動。終止兒童贍養意味著停止支付兒童贍養費。
Termination of Services <i>v.</i>		服務終止	Refers to when DCS closes and stops working on a child support case. Chinese — 指DCS結束並停止處理兒童贍養個案時。
Title IV-A <i>n.</i>		IV-A條	Refers to the Social Security Act under Title XX. Chinese — 指社保法案的XX條。
Title IV-A Agency <i>n.</i>		IV-A條機構	The office in DSHS that manages the TANF program administering cash, medical and food assistance in Washington state. Chinese — DSHS中的辦公室，負責旨在管理華盛頓州中現金、醫療和食品援助金的TANF計畫。
Title IV-D Agency <i>n.</i>		IV-D條機構	DCS is the agency administering the federal child support program also called the Washington State Support Registry (WSSR). Chinese — DCS是管理聯邦兒童贍養計畫的機構，亦被稱為華盛頓州贍養登記系統(WSSR)。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Title IV-D case <i>n.</i>		IV-D條個案	A DCS case providing child support enforcement services. Chinese – 提供兒童贍養費執行服務的DCS個案。
Title IV-E case <i>n.</i>		IV-E條個案	A foster care case. Chinese – 寄養個案。
Toll <i>n.</i>		中斷	A legal term meaning to stop temporarily. Chinese – 表示臨時停止的法律術語。
Total obligation <i>n.</i>		總義務	The entire child support amount ordered and owed on a case before deducting credits or applying payments. Chinese – 在扣除信貸或應用付款前，個案所命令和所欠的全部兒童贍養費金額。
Transfer <i>v.</i>	XFER	轉移	To shift or move from one place to another. Chinese – 從一個地方遷移或移動到另一個地方。
Tribal Liaison <i>n.</i>	TL	部落聯絡人	A DCS employee who works cases with tribal affiliation. Chinese – 負責部落聯盟個案的DCS僱員。
Tribunal <i>n.</i>		特別法庭	A state court, tribal court, administrative agency lawfully allowed to establish, enforce or modify child support orders or to determine parentage. Chinese – 依法被容許確立、執行或修改兒童贍養令或判定親子關係的州法院、部落法院、行政機構。
Unemployment Compensation <i>n.</i>	UC	失業津貼	This refers to money paid by Washington’s Employment Security Department to persons who qualify when they do not have a job. Chinese – 這是指華盛頓州就業保障部向合資格之失業人士支付的錢。
Uniform Interstate Family Support Act <i>n.</i>	UIFSA	統一跨州家庭支持法案	The law that sets a process for collection of interstate (other states) child support cases. Chinese – 設定兒童贍養個案跨州 (其他州) 收繳流程的法律。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Unreimbursed Assistance <i>n.</i>		未補償援助	The total amount of assigned public assistance (TANF) paid to a family that has not been paid or collected. Chinese – 向家庭支付的、尚未支付或收繳的已轉讓公共援助金(TANF)總金額。
Vacate, Vacated <i>v.</i>	VAC	撤銷，取消	When a court or administrative agency cancels a child support order. Chinese – 當法院或行政機構撤銷兒童贍養令時。
Variable Order <i>n.</i>		變動令	A court order that sets ways to establish and change a monthly child support payment amount. Chinese – 設定方式來確立和變更月度兒童贍養費金額的法院令。
Vehicle <i>n.</i>		車輛	An automobile, car, truck or van. Chinese – 車輛的統稱，轎車、卡車或貨車等。
Versus <i>prep.</i>	VS	對	In a contest or court action one person against another or an alternative between two items. Chinese – 在爭議或法院訴訟中，一人對另一人或在兩項事物之間做出選擇。
Veterans Administration <i>n.</i>	VA	退伍軍人管理局	The federal department that administers military veteran benefits and services. Chinese – 負責管理退伍軍人福利和服務的聯邦部門。
Victims Advocate <i>n.</i>		受害人權益維護人	A representative or defender who pleads or acts on another's behalf often in cases of family violence or abuse. Chinese – 通常在家庭暴力或虐待個案中代表另一人辯護或行動的代表或辯護人。
Visitation <i>n.</i>		探視	A parent's right to visit a child or have a child as a visitor, as specified in divorce decrees and parenting plans. Chinese – 如離婚判決和養育計畫中規定，父母探視子女或被子女探視的權利。
Voluntary Payment, Voluntarily <i>n.</i> <i>v.</i>	VOL	自願付款，自願	Making a payment on one's own free will, willingly. Chinese – 自願依據本人的自由意志付款。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Warrant <i>n.</i>	WAR	授權證	A legal voucher authorizing payment or receipt of money. Also, a judicial writ authorizing an officer to execute a judgment or make a search, seizure or arrest. Chinese – 授權付款的法律憑證或錢款收據。另可指授權官員執行判決或實施搜查、扣押或逮捕的司法令。
Washington Administrative Code <i>n.</i>	WAC	華盛頓州行政法規	The compiled rules and regulations adopted by state agencies to implement Washington state laws. Chinese – 州機構為執行華盛頓州法律所採納的編定的規則和法規。
Washington State Child Support Schedule <i>n.</i>	WSCSS	華盛頓州兒童贍養費明細表	The basic standard that must be used to set child support payment amounts in Washington state. Chinese – 必須用於設定華盛頓州中兒童贍養費金額的基本標準。
Washington State Support Registry <i>n.</i>	WSSR	華盛頓州贍養登記系統	DCS acting as WSSR receives and distributes child support payments. Chinese – DCS作為WSSR來接收和分配兒童贍養費。
With Reference To <i>adj. ph.</i>	RE	參照	Connecting information to another source of information. Chinese – 將資訊關聯至其他資訊來源。
Withhold Withheld, Withholding <i>n., v.</i>	W/H	扣繳，扣交，代扣	To deduct from an employee's pay like income tax. Chinese – 從僱員的工資中扣除，像所得稅。
Without <i>adv.</i>	W/O	沒有	With something lacking or taken away. Chinese – 缺少或失去了某些東西。
Work release <i>n.</i>	WK	工作假釋	Status of an inmate who is allowed to work in the general population. Chinese – 被容許在一般人群中工作的囚犯身份。

Division of Child Support
English-language Learner Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
WSSR Language <i>n.</i>		WSSR語言	Wording in a court or administrative order that directs the NCP to make child support payments to WSSR. Chinese — 法院令或行政令中指示NCP向WSSR支付兒童贍養費的措辭。
WSSR order <i>n.</i>		WSSR令	A court or administrative child support order requiring payments to Washington State Support Registry. Chinese — 要求向華盛頓州贍養登記系統付款的法院或行政兒童贍養令。
Year <i>n.</i>	YR	年	The time period made up of 365 days. Chinese — 由365天組成的時段。



Transforming lives

Division of Child Support

DSHS 22-1187 CH (Rev. 1/17)